



# **QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA) ĠUDIKATURA KRIMINALI**

**MAGISTRAT  
DR. JOSEPH GATT LL.D.**

**Udjenza ta' nhar l-Erbgha, 22 ta' Novembru 2023**

**Kawża Nru: 23/2022**

**Il-Pulizija  
(Spettur Saviour Baldacchino)**

**vs**

**Karen Calleja (K.I. 173477M)**

**Il-Qorti;**

Rat l-akkuża miġjuba fil-konfront ta' Karen Calleja, mwielda fl-20 ta' Jannar 1977 f' San Ġiljan, bint Victor Calleja u Eileen *nee* Whelen, detentriċi tal-karta tal-identità nru 173477M u residenti 1, Sixtyeight, Fl 2, Triq il-Ward, Swieqi u ċioé:

*akkużata talli nhar is-16 ta' Marzu 2022 u fil-gimghat u x-xhur  
preċedenti ġewwa dawn il-Gzejjer Maltin:*

*B'diversi atti, ukoll jekk fi zmijiet differenti, li jiksru l-istess dispożizzjonijiet tal-ligi, u li gew maghmula b'rizzoluzzjoni wahda (u ghalhekk jitqiesu bhala reat wiehed, imsejjah reat kontinwat) (Art 18.Kap 9):*

- 1. Bhala sid il-kera jew amministratur tal-fond Cattleya, Triq il-Kampanella, San Gwann, bi ksur tal-ligijiet u regolamenti applikabbli, inti nqast li tirreġistra l-kirja tal-imsemmi fond lil Doenya El Koerdie (IGJLRKJF9) mal-Awtorità tad-Djar. Art. 22(1) Kap. 604, Art 3,4, 4(2), Ch. 604*

*Ghaldaqstant, il-Qorti giet mitluba sabiex tordna lill-ħati, ai termini tal-Artikolu 22(1) Kap. 104, sabiex ihallas il-penali skont il-ligi, ghar-ragunijiet hawn fuq speċifikati u cioe multa ta'mhux inqas minn elfejn u hames mitt Ewro (€2,500) u mhux aktar minn ghaxart elef Ewro (€10,000).*

Rat il-verbal tas-seduta tal-14 ta' Novembru 2022<sup>1</sup>.

Rat il-verbal tas-seduta tas-6 ta' Marzu 2023<sup>2</sup>.

Rat l-assenjazzjoni datata 17 ta' Mejju 2023 maħruġa ai termini tal-artikolu 11(3) tal-Kapitolu 12 tal-Liġijiet ta' Malta u l-artikolu 520 tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta<sup>3</sup>.

Semgħet ix-xhieda ta' Chris Casha in rappreżentanza tal-Awtorità tad-Djar<sup>4</sup>.

---

<sup>1</sup> Verbal relattiv jinsab a fol 8 *et seq* tal-proċess.

<sup>2</sup> A fol 11 tal-proċess.

<sup>3</sup> A fol 13 A *et seq* tal-proċess.

<sup>4</sup> Maghmula waqt is-seduta tal-21 ta' Ġunju 2023.

Rat dak li seħħ fis-seduta tal-21 ta' Lulju 2023 fejn il-partijiet ġew infurmati li Doenya El Koerdie (l-allegata inkwilin) ma ridentix tixhed f'dawn il-proċeduri<sup>5</sup>.

Semgħet it-trattazzjoni finali da parti tal-prosekuzzjoni u tad-difiża<sup>6</sup>.

Rat l-atti proċesswali kollha.

## **Ikkunsidrat**

### **Fatti**

Illi din il-kawża titratta allegat nuqqas ta' registrazzjoni ta' kirja privata skond kif rikjest mill-Kapitolu 604 tal-Liġijiet ta' Matla.

Illi f'dawn il-proċeduri, l-unika xhieda kienet dik ta' Chris Casha tal-21 ta' Ġunju 2023<sup>7</sup>. Hawnhekk jispjega li huwa jaħdem fi ħdan il-*promotion compliance and enforcement section* fi ħdan l-Awtorità tad-Djar. Hawnhekk jispjega li kien daħal rapport mill-allegat inkwilin, ċertu Doenya El Koerdie, rigwardanti nuqqas ta' radd lura ta' depożitu allegatament imħallas lill-akkużata. Ma saret l-ebda komunikazzjoni mill-Awtorità mas-sid. Mistoqsi in kontro-eżami, jikkonferma lir-rapport daħal fis-16 ta' Marzu 2022 u li l-kuntratt kien f'Novembru tas-sena 2021. Il-kuntratt dakinhar kien għadu ma skadiex, iżda l-imputata xorta ma gietx mitkellma. Giet eżebita dokumentazzjoni.

Illi kif ġie mfisser fir-rijepilogu hawn fuq magħmul l-allegata inkwilina għazlet li ma tixhidx u lanqas ma xehdet l-imputata.

---

<sup>5</sup> Verbal relattiv jinsab a fol 38 tal-proċess.

<sup>6</sup> Debitament registrata u traskritta. Din tibda a fol 34 *et seq* tal-proċess.

<sup>7</sup> Din tibda a fol 18A tal-proċess.

Illi għal dak li għandu x'jaqsam mal-aspett legali ta' din il-kwistjoni, din il-Qorti hija tal-istess opinjoni mal-ġurisprudenza li tgħid li dan ir-reat għandu jitqies bħala wieħed li jidhol fiha il-prinċipji mhaddna ta' *strict liability*<sup>8</sup>.

Illi madankollu, għadarba l-legislatur għażel li dan it-tip ta' nuqqas (għal dak li għandu x'jaqsam mal-artikolu 22 tal-Kapitolu 604 tal-Liġijiet ta' Malta) għandu jiġi eżaminat fil-qafas tal-kamp kriminali, huma r-regoli tal-istess li għandhom jiġu applikati (għad-differenza per eżempju li kieku dan in-nuqqas kellu jiġi eżaminat fil-kamp tal-liġi amministrattiva). B'hekk hija l-prosekuzzjoni li għandha tipprova dak allegat minnha, u dan lill'hinn minn kull dubju dettat mir-raġuni<sup>9</sup>. Issa f'dan il-każ, **kif din il-Qorti diġà kellha opportunita' teżamina f'numru ta' każijiet simili**, il-Prosekuzzjoni ma rnexxilhiex tipprova l-każ tagħha propju għaliex l-allegata inkwilina ma rriditx tixhed. Hafna drabi, bħal f'dan il-każ, l-allegati inkwilini jkun telqu minn pajjiżna u ma jkunux iridu jkun partecipi aktar f'proceduri bħal dawn.

Illi b'hekk jiġi li din il-Qorti la għandha prova ċerta li l-kopja tal-kuntratt eżebit huwa wieħed awtentiku u wisq anqas, prova ċara li qatt kien hemm inkwilinat. Fin-nuqqas ta' din il-prova, ma seta' qatt jiġi ppruvat li kien hemm l-obbligu tar-registrazzjoni ta' xi kirja u b'hekk din il-Qorti ma tistax issib ħtija. B'mod konkludorju mbagħad, ma jista' qatt jintesa li dak kontenut fir-rapport, mingħajr

---

<sup>8</sup> Fost diversi, il-Qorti tagħmel referenza għas-sentenza mogħtija minn din il-Qorti, diversament preseduta, fl-ismijiet **Il-Pulizija vs James Sammut et**, mogħtija nhar is-27 ta' Marzu 2023. Għal dak li jiswa mbagħad, il-Qorti tagħmel referenza għas-sentenza tagħha fl-ismijiet **The Police vs Maruzio D'Apice**, deċiża nhar is-27 ta' Ottubru 2023 (mhux appellata)

<sup>9</sup> Fost diversi, wieħed huwa mistieden jara dak raġunat fis-sentenza fl-ismijiet **Il-Pulizija vs Li Tao**, (App Nru: 28/2020) mogħtija mill-Qorti tal-Appelli Kriminali, nhar il-15 ta' April 2021.

konferma bil-gurament tal-allegata “vittma”, ftit li xejn għandu valur probatorju<sup>10</sup>.

## **Konkluzjoni**

Għaldaqstant il-Qorti qiegħda ssib lill-imputata mhux hatja u konsegwentement tilliberaha mill-imputazzjoni miġjuba fil-konfront tagħha u minn kull piena.

**Dr Joseph Gatt LL.D.**  
Magistrat

**Annalise Spiteri**  
Deputat Reġistratur

---

<sup>10</sup> Fost diversi, Il-Qorti tagħmel referenza għal dak raġunat u deċiż fis-sentenza fl-ismijiet **Repubblika ta' Malta vs Mario Azzopardi**, deċiża mill-Qorti Kriminali nhar il-24 ta' Ottubru 2011. Issir referenza wkoll għal dak li gie enunċjat fis-sentenza fl-ismijiet **Il-Pulizija vs Fabio Schembri**, mogħtija mill-Qorti tal-Appelli Kriminali